

Комунікативні стратегії іноземної мови та прагматичний аспект перекладу

Блок для ОПП Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська



Обсяг: 20 кредитів ЄКТС (п'ять дисциплін по чотири кредити ЄКТС)

Протягом скількох семестрів викладається:
двох

Дні, Час, Місце: згідно з розкладом;

Мова викладання: англійська, українська

Опис блоку дисциплін

Блок дисциплін розроблений для здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня

Опис блоку

Блок вибірових дисциплін **“Комунікативні стратегії іноземної мови та прагматичний аспект перекладу”** розроблений для студентів магістерського рівня та покликаний допомогти здобувачам опанувати сучасні комунікативно-прагматичні аспекти мови.

Мета навчання

Блок вибірових дисциплін **“Комунікативні стратегії іноземної мови та прагматичний аспект перекладу”** ставить за мету ознайомити здобувачів з проблемами комунікативної лінгвістики та поповнити запас англомовних мовленнєвих засобів для задоволення комунікативних потреб та успішного виконання професійних завдань, а також отримати уявлення про прагматичний аспект перекладу, що допоможе в майбутньому успішно працювати. Крім того, студенти розглядатимуть літературні твори різних епох крізь призму їх сучасного тлумачення.

Програмні результати навчання

Після успішного закінчення курсів блоку студенти будуть здатні:

- Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.
- Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи у лінгвістиці та літературознавстві.
- Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення лінгвістики та літературознавства.
- Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.
- Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів з англійської українською мовою.

Форми і методи навчання

Курси викладаються у формі лекцій, практичних та лабораторних занять. Самостійна робота студентів передбачає використання навчальних посібників, технічних засобів навчання,

інформаційних ресурсів університету та Інтернету. Викладачі використовуватимуть проблемні та інтерактивні методи навчання.

Організація навчання

№	Курс	Семестр	Кредити ЄКТС	Всього годин	Лекції	Практичні заняття	Лабораторні заняття	Самостійна робота
1	Business English	2	4	120	20		40	80
2	Problems of Communicative Linguistics	2	4	120	20	20	-	80
3	Communicative Strategies of the Main Foreign Language	2	4	120	-	-	40	80
4	Зарубіжна література різних епох в сучасних інтерпретаціях	2	4	120	20	20	-	80
5	Прагматичний аспект перекладу	3	4	120	20	20		80

Політика курсів

Безпека. У разі включення сигналу «Повітряна тривога» під час очного навчання учасники освітнього процесу повинні перейти до споруд цивільного захисту і перебувати в них до скасування сигналу. У разі включення сигналу «Повітряна тривога» під час дистанційного навчання за місцем Вашого перебування, Ви маєте повідомити про це викладачку та перейти до безпечного місця.

Відвідування та / або участь у заняттях є важливим компонентом навчання. Проте, у разі непередбачуваних обставин та неможливості участі у заняттях – можна узгодити графік навчання та індивідуальних консультацій, дистанційний формат виконання завдань.

Крайньою **межею** здачі завдань є дата заліку.

Академічна доброчесність та плагіат. Кожен здобувач повинен ознайомитися і слідувати нормам Положення НДУ ім. М. Гоголя «Про академічну доброчесність» (http://www.ndu.edu.ua/storage/norm_baza/polozennia_pro_akademichny_dobrochesnist.pdf).

Будь-яке копіювання або відтворення результатів чужої праці, використання завантажених з Інтернету матеріалів кваліфікується як порушення норм і правил академічної доброчесності та передбачає притягнення винного до відповідальності за чинними нормативними документами.

Мобільні пристрої на занятті використовуються з навчальною метою.

Поведінка в аудиторії. Кожен здобувач повинен ознайомитися і дотримуватися Правил внутрішнього трудового розпорядку (http://www.ndu.edu.ua/storage/norm_baza/pravula_rozporiadky.pdf) університету, а також принципів і правил поведінки, визначених у Етичному кодексі Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя (http://www.ndu.edu.ua/storage/norm_baza/etychkodeks.pdf).